

Vorwort

Mit ungemein feinfühligem Sorgfalt hat sich Sigfrid Karg-Elert kirchlichen Chorälen genähert. Seine Opera 65 (*Sechshundsechzig Choral-Improvisationen zum Konzert- und gottesdienstlichen Gebrauche*) bzw. 78 (*Zwanzig Prae- und Postludien*) sind ein glanzvolles Beispiel, wie sehr der Komponist dem Charakter jedes einzelnen Liedes nachgespürt und es in ein im echten Wortsinn eigenartiges Vorspiel umgesetzt hat.

Ähnlich ging Karg-Elert in den *Cathedral Windows* vor. Die Vorlagen zu diesem Zyklus lieferten eine Reihe gregorianischer cantus firmi, wie es der Untertitel *Six Pieces on Gregorian Tunes* verrät. Karg-Elert hat den Begriff „gregorian“ nicht allzu eng gespannt, können doch manche der Themen nicht unmittelbar diesem Genre zugezählt werden. (Nähere Angaben zur Herkunft der „tunes“ siehe Seite 28.)

Karg-Elert hat sich öfters mit gregorianischem Material beschäftigt: Der zweite Satz seines *Triptych* für Orgel op. 141 (1930) trägt den Titel *Gregorian Rhapsody*. Als op. 147 schrieb Karg-Elert ein *Trio über gregorianische Motive* für drei Posaunen, das vermutlich um 1930 im Leipziger Konservatorium uraufgeführt wurde. Dieses Werk blieb bislang unveröffentlicht.

Die *Cathedral Windows* op. 106 entstanden etwa 1923. Der Widmungsträger Maestro D. Lovazzano aus Turin war Priester und wird als „Gesellschafter der Damen Cologno und Ricci“ bezeichnet. Nicholas Choveaux (1904–1995, damals einer der bedeutendsten Organisten Englands und ab 1987 bis zu seinem Tod Präsident der neu gegründeten *Karg-Elert Society*, spielte die Uraufführung in St. Lawrence Jewry (London).

Karg-Elert wurde in England und in den USA als der bedeutendste Orgel-Komponist nach Bach geschätzt – der Grund dafür, dass viele seiner Werke in England verlegt wurden. Der Komponist hat ihnen allen keine originalen deutschen Titel gegeben, so auch nicht den *Cathedral Windows*.

Karg-Elerts Tochter, Katharina Schwab, berichtet, dass die *Organ Music Society* vom 5. bis 17. Mai 1930 in London ein Karg-Elert-Festival mit zehn Orgelkonzerten in Anwesenheit des Komponisten durchführte. Die damals bedeutendsten Organisten Englands waren vertreten, darunter Archibald Farmer, Godfrey Scaats (der ein Büchlein über die Orgelwerke Karg-Elerts verfasst hat) und Nicholas Choveaux. Farmer berichtet über die *Cathedral Windows*: „The themes, austere and neutral in tone, have by some alchemy been fused and expanded into movements indeed

as brilliant and many-coloured as fifteenth-century glass.“ („Neutral im Ton, die strengen Themen sind wie durch eine wundersame Alchemie verschmolzen und in Sätzen ausgearbeitet, so leuchtend und vielfarbig wie Glasfenster aus dem 15. Jahrhundert.“)

Karg-Elert hat sich in seiner persönlichen Art auf die „modale“ Struktur der Gregorianik eingelassen und verbindet diese mit einer spätromantischen, äußerst farbigen Harmonik. Dabei spiegeln manche Sätze des Zyklus eine nahezu diatonische („white-note“) Musik, manche beschreiten eher den Weg der subtilen Alterationen.

Der Komponist äußerte zu seinen *Cathedral Windows*, er habe großen Wert . . . auf eine entschiedene Einheitlichkeit gelegt, weil das Werk seine Rückkehr zu einer klaren Orgelsprache und seine Abkehr vom bildnerisch-zeichnenden Ausdruck darstelle. Wer Karg-Elerts Werke kennt, weiß diese Aussage richtig zu werten. Eine „klare Orgelsprache“ bedeutet für den Komponisten noch lange keine Wendung etwa zu polyphon-barocken Elementen (wie es ihm gelegentlich nachgesagt wird. Vielmehr taucht seine Klangphantasie auch hier in eine eigenschöpferisch-erfindungsreiche Welt – vielleicht nicht ganz so extrem wie in *Seven Pastels from the Lake of Constance (Bilder vom Bodensee)* op. 96, bei denen der Komponist bis an bis dahin ungeahnte Grenzen der Tonalität geht.

Ein Manuskript stand für unsere Ausgabe nicht zur Verfügung. So diente der Erstdruck als Vorlage für die Neuausgabe. Die für Karg-Elert so typische Schreibweise mancher Wendungen, vor allem die der Oktavierungen wurden ebenso beibehalten, wie manch inkonsequente Notationsweise. Offensichtliche Schreib- oder Flüchtigkeitsfehler wurden stillschweigend verbessert, Registrierangaben und Spielanweisungen ins Deutsche übersetzt. Der Abdruck der „gregorian tunes“ folgt ebenfalls dem Erstdruck, ohne Abweichungen von der Quelle zu berücksichtigen.

Mit den *Cathedral Windows* ist nun ein weiteres der großen Orgelwerke Karg-Elerts in einer Neuausgabe zugänglich. Sigfrid Karg-Elert, einer der wichtigsten deutschen Komponisten der musikgeschichtlich spannungsreichen Zeit um die Wende des 19. zum 20. Jahrhundert verdient zweifellos große Verbreitung.

Wiesbaden, Herbst 2003

Klaus Uwe Ludwig

Preface

Sigfrid Karg-Elert approached the church chorale with extraordinary sensitivity. His Opera 65 (*Sechszwanzig Choral-Improvisationen zum Konzert- und gottesdienstlichen Gebrauche / Sixty-Six Chorale Improvisations for Concert and Church Use*) and 78 (*Zwanzig Prae- und Postludien / Twenty Preludes and Postludes*) are brilliant examples of how deeply the composer probed into the character of each and every hymn, and how effectively he transposed them into preludes that are unique in the true sense of the word.

Karg-Elert proceeded similarly in *Cathedral Windows*. As the sources for his cycle, he used a series of Gregorian cantus firmi, as is made clear in the subheading *Six Pieces on Gregorian Tunes*. Karg-Elert interpreted the term “Gregorian” rather loosely, for some of the themes cannot be directly assigned to this genre. (Information on the origin of the melodies can be found on page 28.)

Karg-Elert frequently turned to Gregorian material in his music. For instance, the second movement of his *Triptych* for Organ op. 141 (1930) bears the title *Gregorian Rhapsody*, and his opus 147 is a *Trio on Gregorian Motifs* for three trombones, which is believed to have been premiered at the Leipzig Conservatory around 1930. This work has yet to be published.

Cathedral Windows op. 106 dates from about 1923. The dedicatee Maestro D. Lovazzano of Turin was a priest who was designated as “Attendant of the ladies Cologno and Ricci.” It was given its first performance at St. Lawrence Jewry (London) by Nicholas Choveaux (1904–1995), who was one of the most prominent organists in England in his day and was the president of the *Karg-Elert Society* from its founding in 1987 until his death.

In England and the United States, Karg-Elert was regarded as the most important organ composer after Bach – which is the reason why many of his works were published in England. The composer did not give original German titles to any of them, including *Cathedral Windows*.

Karg-Elert’s daughter, Katharina Schwab, reports that the *Organ Music Society* held a Karg-Elert Festival in London from 5 to 17 May 1930. Ten organ recitals were given in the presence of the composer. England’s most distinguished organists of the day were represented, including Archibald Farmer, Godfrey Sceats (who wrote a monograph on Karg-Elert’s organ works) and Nicholas Choveaux. Farmer wrote about the *Cathedral Windows*: “The themes, austere and neutral in tone, have by some alchemy been fused and expanded into movements indeed as brilliant and many-coloured as fifteenth-century glass.”

Karg-Elert treated the “modal” structure of Gregorian music in his own unique way, combining it with highly colorful, late-Romantic harmonies. While several pieces

of the cycle have an almost diatonic (“white-note”) character, others are elaborated with alterations of a more subtle nature.

Commenting on his *Cathedral Windows*, Karg-Elert claimed that it was very important for him to achieve a perceptible unity, since the work marked both his return to a clear organ idiom and his turning away from an illustrative-descriptive style of expression. Whoever is familiar with Karg-Elert’s oeuvre knows how this statement is to be understood. For the composer, a “clear organ idiom” did not mean that he turned towards a kind of music with, for example, polyphonic-Baroque elements (as has been occasionally claimed). On the contrary, here too his fantasy plunged into a world of personal creativity that was rich in invention, albeit one that was perhaps not quite as radical as that of the *Seven Pastels from the Lake of Constance (Bilder vom Bodensee)* op. 96, in which Karg-Elert veered towards the then unimaginable limits of tonality.

Since there was no manuscript at our disposal in preparing this edition, we used the first edition as our source. We maintained Karg-Elert’s distinctive notational habits – in particular, his way of indicating octave transpositions – as well as several notational inconsistencies. Obvious writing errors or oversights were tacitly corrected, and German translations of registrations and performance instructions were supplied. The reproduction of the “Gregorian tunes” also follows the first edition, without taking into consideration any divergences from the source.

This new edition of *Cathedral Windows* adds one more of Karg-Elert’s great organ works to the organist’s repertoire. As one of the most significant German composers of the historically turbulent period spanning the late 19th and early 20th centuries, Sigfrid Karg-Elert incontestably deserves a wide dissemination among lovers of organ music.

Wiesbaden, Fall 2003

Klaus Uwe Ludwig

Translation of the performance and registration instructions

hell	bright	Fagott	Bassoon
sanft	soft	Flöte(nklang)	Flute (tone)
wie zu Beginn	as at first	Koppel, gekoppelt	Coupler, coupled
		Oktavkoppel	Octave coupler
		Schweller offen/geschlossen	Box opened/closed
HW	Great	Streicher(klang)	String (tone)
OW	Choir	Volles Werk	Full (Organ)
SW	Swell	Zunge	Reed